

REPUBLIKA SLOVENIJA / REPUBLIC OF SLOVENIA
MINISTRSTVO ZA KMETIJSTVO, GOZDARSTVO IN PREHRANO /
MINISTRY OF AGRICULTURE, FORESTRY AND FOOD
Uprava Republike Slovenije za varno hrano, veterinarstvo in varstvo rastlin /
The Administration of the Republic of Slovenia for Food Safety,
Veterinary Sector and Plant Protection
VZOREC/SAMPLE

VS-40/46/3 Srbija

VETERINARSKO SPRIČEVALO ZA PERUTNINSKO MESO IN MIM / VETERINARY CERTIFICATE FOR MEAT OF POULTRY AND MSM /
ВЕТЕРИНАРСКО УВЕРЕЊЕ ЗА МЕСО ЖИВИНЕ И МСМ

SLOVENIJA / СЛОВЕНИЈА / SLOVENIA

Veterinarsko spričevalo za RS / Veterinary certificate to RS / Ветеринарско уверење за РС

Del I: Podrobnosti odpremljene pošiljke / Part I: Details of dispatched consignment / Део I: Појединости о отпремљеној пошљаци	1.1. Pošiljatelj / Consignor / Пошиљалац Ime / Name / Име Naslov / Address / Адреса		I.2. Referenčna številka spričevala / Certificate reference number / Серијски број уверења		1.2. a.		
	Poštna številka / Postal code / Поштански број Tel. št. / Tel. No / Тел. број		1.3. Osrednji pristojni organ / Central Competent Authority / Централни Надлежни орган				
	1.5. Prejemnik / Consignee / Прималац Ime / Name / Име Naslov / Address / Адреса Poštna koda / Postal code / Поштански број Tel. št. / Tel. No / Тел. број		I.6.				
	1.7. Država izvora / Country of origin / Земља порекла	ISO koda / ISO code / ИСО код	1.8. Regija izvora / Region of origin / Регион порекла	Koda / Code / Код	1.9. Namembna država / Country of destination / Земља одређишта	ISO koda / ISO code / ИСО код	1.10.
	1.11. Kraj izvora / Place of origin / Место порекла Ime / Name / Назив Naslov / Address / Адреса		I.12.				
	1.13. Kraj natovarjanja / Place of loading / Место утовара		I.14. Datum pošiljanja / Date of departure / Датум отпреме				
	1.15. Prevozno sredstvo / Means of transport / Транспортно средство Letalo / Aeroplane / Авион <input type="checkbox"/> Ladja / Ship / Брод <input type="checkbox"/> Železniški vagon / Railway wagon / Железнички вагон <input type="checkbox"/> Cestno prevozno sredstvo / Road vehicle / Камион <input type="checkbox"/> Drugo / Other / Друго <input type="checkbox"/> Identifikacija / Identification / Идентификација: Dokumentarne reference / Documentary references / Ознаке са докумената		1.16. Mejna kontrolna točka vstopa v RS / Entry BIP in RS / Улазни гранични прелаз у РС I.17.				
	1.18. Opis blaga / Description of commodity / Опис робе				1.19. Koda blaga (CN koda) / Commodity code (HS code) / Код робе (ЦК код)		
					1.20. Količina / Quantity / Количина		
	1.21. Temperatura proizvodov / Temperature of product / Температура производа Pri prostorski temperaturi / Ambient / Собна <input type="checkbox"/> Ohlajeni / Chilled / Расхлађен <input type="checkbox"/> Zamrzjeni / Frozen / Замрзнут <input type="checkbox"/>				1.22. Število pakiranj / Number of packages / Број пакета		
1.23. Identifikacija kontejnerja / številka zalivke / Identification of container / seal number / Идентификација на контејнеру / Број блombe				1.24. Vrsta pakiranja / Type of packaging / Начин паковања			
1.25. Blago s spričevalom za / Commodities certified for / Роба одобрена за Prehrano ljudi / Human consumption / Људску употребу <input type="checkbox"/>							
I.26.		I.27. Za uvoz ali vstop v RS / For import or admission into RS / За увоз или пријем у РС					
1.28. Identifikacija blaga / Identification of the commodities / Идентификација робе Vrsta / Species / Врста (Znanstveno ime) / (Scientific name) / (Научно име) Vrsta blaga / Nature of commodity / Врста робе Številka odobritve obratov / Approval number of establishments / Одобрени број објеката Klavnica / Abattoir / Кланица Proizvodni obrat / Manufacturing plant / Производни објекат Hladilnica / Cold store / Хладњача Število pakiranj / Number of packages / Број паковања Neto masa / Net weight / Нето маса							

Del II : Certification / Part II : Уверене	II. Potrdilo o zdravstvenem stanju / Health attestation / Уверење о здравственом стању	II.a. Referenčna številka spričevala / Certificate reference number / Серијски број уверења	II.b.
II.1 Javnozdravstveno potrdilo / Public health attestation / Уверење о јавном здрављу			
<p>Spodaj podpisani uradni veterinar izjavljam, da sem seznanjen z ustreznimi določbami Uredb (ES) št. 178/2002*, (ES) št. 852/2004*, (ES) št. 853/2004* in (ES) št. 854/2004*, ter potrjujem, da je perutninsko meso (I) opisano v tem spričevalu pridobljeno v skladu z navedenimi zahtevami ter zlasti da: / I, the undersigned, official veterinarian declare that I am aware of the relevant provisions of Regulations (EC) No 178/2002*, (EC) No 852/2004*, (EC) No 853/2004* and (EC) No 854/2004* and hereby certify that the meat of poultry ⁽¹⁾ described in this certificate has been obtained in accordance with those requirements, and in particular that: /</p> <p>Ја, доле потписани, званични ветеринар изјављујем да сам упознат са важећим одредбама Уредби (ЕК) бр. 178/2002*, (ЕК) бр. 852/2004*, (ЕК) бр. 853/2004* и (ЕК) бр. 854/2004* и овим потврђујем да је месо живине ⁽¹⁾ описано у овом уверњу добијено у сагласности са тим захтевима, и нарочито испуњава следеће услове:</p> <p>(a) izvira iz obrata (ov), ki izvaja (jo) program na podlagi načel HACCP v skladu Uredbo (ES) št. 852/2004; / it comes from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Regulation (EC) No 852/2004; / потиче из објекта (ата) који променује(у) програм заснован на HACCP начелима у складу са Уредбом (ЕК) бр 852/2004;</p> <p>(b) je bilo proizvedeno v skladu s pogoji iz oddelkov II in V Priloge III k Uredbi (ES) št. 853/2004; / it has been produced in compliance with the conditions set out in Sections II and V of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004; / је било произведено у складу са условима наведеним у Одељку II и V Анекса III Уредбе (ЕК) 853/2004;</p> <p>(c) je bilo ugotovljeno kot ustrezno za prehrano ljudi na podlagi pregledov pred zakolom in po njem, ki so bili opravljeni v skladu s poglavjem V oddelka IV Priloge I k Uredbi (ES) št. 854/2004; / it has been found fit for human consumption following ante and post-mortem inspections carried out in accordance with Section IV, Chapter V of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004; / је установљено да је погодан за исхрану људи након post-mortem инспекције спроведене у сагласности са Одељком IV, Поглавља V Анекса I Уредбе (ЕК) 854/2004;</p> <p>(d) je bilo označeno z identifikacijsko oznako v skladu z oddelkom I Priloge II k Uredbi (ES) št. 853/2004; / it has been marked with an identification mark in accordance with Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004; / је означено идентификационом oznakom у складу са Одељком I Анекса II Уредбе (ЕК) бр. 853/2004;</p> <p>(e) izpolnjuje ustrezna merila iz Uredbe (ES) št. 2073/2005* o mikrobioloških merilih za živila; / it satisfies the relevant criteria set out in Regulation (EC) No 2073/2005* on microbiological criteria for foodstuffs; / задовољава релевантне критеријуме наведене у Уредби (ЕК) бр. 2073/2005* о микробиолошким условима прехранбених производа;</p> <p>(f) so izpolnjena jamstva, ki veljajo za žive živali in živalske proizvode ter so določena v načrtih o ostankih, predloženih v skladu z ekvivalentno Direktivo 96/23/ES*. / the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Directive 96/23/ES*; / да су испуњене гаранције везане за живе животиње и њихове производе одређене планом за мониторинг резидуа који је у складу с Директивом 96/93/EЗ*;</p> <p>(g) Za mehansko izkoščeno perutninsko meso in: / For mechanically separated meat and: / за механички сепарисано месо живине још:</p> <ul style="list-style-type: none"> - mehansko izkoščeno meso ni izdelano iz nog, vratnih kožic in glav živali / mechanically separated meat is not produced from legs, neckskin and head of poultry / механички сепарисано месо није произведено од ногу, коже врата и главе живине - mehansko izkoščeno meso je izdelano v izvoznem objektu iz celih ohlajenih trupov (+4°C) / mechanically separated meat is produced in the export facility from chilled carcasses (+4 °C) / механички сепарисано месо живине је произведено у извозном објекту од охлађених трупова (+4 °C); - mehansko izkoščeno meso je zamrznjeno, zapakirano v ustrezno embalažo ter deklarirano z označenim datumom proizvodnje in rokom trajanja ne več kot 3 (tri) mesece pri temperaturi -18 °C in / mechanically separated meat is frozen, packaged in the proper packaging and bears label indicating producing date and period of use not more than 3 (three) months at a temperature of -18°C, and / механички сепарисано месо је смрзнуто, упаковано у прописану амбалажу и декларисано са знаком датума производње и рока употребљивости од три месеца 3 (три) месеца на температури од -18° C; - Vsebnost kalcija v mehansko izkoščenem mesu ni večja kot 0,1% (100 mg/100 g ali 1000 ppm) / content of calcium in mechanically separated meat is not more than 0,1% (100 mg/ 100gr or 1000ppm) / садржај калцијума у МСМ је највише до 0,1% (100 mg/ 100g или 1000ppm). 			
II.2 Potrdilo o zdravstvenem stanju živali / Animal health attestation / Уверење о здравственом стању			
<p>Spodaj podpisani uradni veterinar potrjujem, da perutninsko meso, opisano v tem spričevalu: / I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the meat of poultry described in this certificate: / Ја, доле потписани званични ветеринар, овим потврђујем да месо живине описано у овом уверењу:</p>			
II.2.1 izvira iz: / comes from: / долази са:			
<p>(²)(³)(⁵) bodisi [iz ozemlja s kodo.....;] / either [the territory of code.....;] / или [територије кода:..... ;]</p>			
<p>(³) (⁴) ali [iz kompartmentov.....;] / or [compartment(s).....;] / или [компартмента..... ;]</p>			
<p>(³) (⁹) ali [iz območja Slovenije, za katerega ne veljajo omejitve zaradi pojavov HPAI pri perutnini;] / or [from the territory of Slovenia, which is not subject to restrictions due to the occurrence of HPAI in poultry] / или [са територије Словеније, која не подлеже ограничењима због појаве HPAI код живине;]</p>			
<p>ki so bili na dan izdaje tega spričevala prosti: visoko patogene aviarnе influence v skladu z opredelitvijo iz Uredbe (ES) št. 798/2008 in atipične kokoške kuge v skladu z opredelitvijo iz Uredbe (ES) št. 798/2008; / which at the date of issue of the certificate was (were) free from: highly pathogenic avian influenza as defined in Regulation (EC) No 798/2008, and Newcastle disease as defined in Regulation (EC) No 798/2008; / које је био(су) били) у тренутку издавања овог уверења слободно(и) од: високо патогене инфлуенце птица како је прописано Уредбом (ЕЗ) 798/2008, и Њукасл болести како је прописано Уредбом (ЕЗ) 798/2008;</p>			
II.2.2 je bilo pridobljeno iz perutnine, ki:/ has been obtained from poultry which:/је добијено од живине која:			
<p>(³) bodisi [ni bila cepljena proti aviarnи influenci] / either [has not been vaccinated against avian influenza;] / или [није била вакцинисана против авијарне инфлуенце;]</p>			
<p>(³) ali [je bila cepljena proti aviarnи influencij v skladu z načrtom cepljenja iz Uredbe (ES) št. 798/2008 z: / or [has been vaccinated against avian influenza in accordance with vaccination plan under Regulation (EC) No 798/2008 using: / или [била вакцинисана против авијарне инфлуенце у складу са планом вакцинације по Уредби (ЕК) бр.798/2008 користећи:</p>			

(ime in tip uporabljenih cepiv) / (name and type of used vaccine(s) / назив и врста вакцине(а))

pri starosti / at the age of / у старости од tednov/ weeks/недеља;]

II.2.3 da je bilo pridobljeno iz perutnine, ki je bila: / has been obtained from poultry which has been kept in:/je добијено од живине која је држана на:

(²) (³) (⁸) bodisi [na ozemlju s kodo.....] / either [the territory(ies) of code.....] / или [територији(ама) кода..... ;]

(²) (⁴) (⁸) ali [v kompartmentih.....] / or [compartment(s).....] / или [компартмента]

(²) (⁹) ali [iz območja Slovenije, za katerega ne veljajo omejitve zaradi pojavov HPAI pri perutnini;] / or [from the territory of Slovenia, which is not subject to restrictions due to the occurrence of HPAI in poultry] / или [са територије Словеније, која не подлеже ограничењима због појаве HPAI код живине.;

od izvalitve ali je bila uvožena kot enodnevni piščanci ali klavna perutnina iz tretjih država s seznama za to blago v delu I Priloge I k Uredbi (ES) št. 798/2008 ali iz država članic EU pod pogoji, ki so vsaj enakovredni tistim iz navedene Uredbe/since hatching or has been imported as day-old chicks or slaughter poultry from (a) third country(ies) listed for that commodity in Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008 or from EU Member States under conditions at least equivalent to those in that Regulation;/од излегања или је била увезена као једнодневни пилићи или живина за клање из треће(их) земље(аља) које су наведене у Делу I Анекса I Уредбе (ЕК) бр. 798/2008 или из земље чланице ЕУ под условима који су најмање једнаки оним у тој Уредби;

II.2.4 da je bilo pridobljeno iz perutnine, ki izvira iz obratov: / has been obtained from poultry coming from establishments: / је добијено од живине која долази са газдинстава:

(a) za katere ne veljajo omejitve v zvezi z zdravstvenim stanjem živali / which are not subject to any animal health restriction; / који нису били под никаким мерама забране везаним за здравље животиња;

(b) okoli katerih na območju s polmerom 10 km, vključno z ozemljem sosednje države, kadar je to ustrezno, ni bilo nobenega izbruha visoko patogene aviarnе influence ali atipične kokoške kuge najmanj zadnjih 30 dni; / within a 10 km radius of which, including, where appropriate, the territory of a neighboring country, there has been no outbreak of highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease for at least the previous 30 days; / у кругу пречника 10 км, укључујући , где је одговарајуће, територију суседне земље, није било избијања високо патогене авијарне инфлуенце или болести Њукасл најмање претходних 30 дана;

II.2.5 da je bilo pridobljeno iz perutnine, ki: / has been obtained from poultry that: / је добијено од живине која:

(⁶) (a) je bila zaklana dne / has been slaughtered on / која је била заклана дана(dd/mm/llll) / (dd/mm/yyyy) / (дд/мм/гггг) ali med / or between / или између(dd/mm/llll) / (dd/mm/yyyy) / (дд/мм/гггг) in / and / и(dd/mm/llll) / (dd/mm/yyyy) / (дд/мм/гггг)

(b) ki ni bila zaklana v okviru nobenega programa zdravstvenega varstva živali za nadzor ali izkoreninjenje boleznih perutnine; / has not been slaughtered under any animal-health scheme for the control or eradication of poultry diseases; / није била заклана због било каквог здравственог плана за контролу или искорењивање болести живине;

(c) ki med prevozom v klavnicu ni bila v stiku s perutnino, okuženo z visoko patogeno aviarno influenco ali atipično kokoško kugo; / during transport to the slaughterhouse, did not come into contact with poultry infected with highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease; / током транспорта у кланицу, није дошла у контакт са живином инфицираном високо патогеном авијарном инфлуенцом или Њукасл;

II.2.6 (a) da izvira iz odobrenih klavnica, v katerih v času zakola niso veljale omejitve zaradi suma ali potrditve izbruha visoko patogene aviarnе influence ali atipične kokoške kuge in okoli katerih v polmeru 10 km najmanj 30 dni ni bilo izbruha visoko patogene aviarnе influence ali atipične kokoške kuge; / comes from approved slaughterhouses which, at the time of slaughter, were not under restrictions owing to a suspected or confirmed outbreak of highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease and within a 10 km radius of which there has been no outbreak of highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease for at least the previous 30 days; / долази из одобрених кланица које у време клања нису биле под рестриктивним мерама ради постојања или сумње на високо патогену инфлуенцу птица или Њукасл болест и око којих у радијусу од 10 км није било појаве жаришта високо патогене инфлуенце птица или Њукасл болести најмање у претходних 30 дана;

(b) da med zakolom, rezanjem, skladiščenjem ali prevozom nikoli ni bila v stiku s perutnino ali mesom nižjega zdravstvenega statusa; / has not been in contact at any time during slaughter, cutting, storage or transport with poultry or meat of lower health status; / није била у контакту, у било ком тренутку током клања, сечења, складиштења или транспорта, са живином или месом нижег здравственог статуса;

(⁷) **II.2.7** da izvira iz perutnine za zakol: / comes from slaughter poultry that: / потиче од живине за клање која:

(a) ki ni bila cepljena z živimi oslabljenimi cepivi, pripravljenimi iz primarne pasaže virusa atipične kokoške kuge, ki kaže večjo patogenost kot lentogeni sevi virusa; / has not been vaccinated with live attenuated vaccines prepared from a Newcastle disease virus master seed showing a higher pathogenicity than lentogenic strains of the virus; / није била вакцинисана живим атенуираним вакцинама припремљеним примарном пасажом вируса Њукасла, који показује већу патогеност од лентогених сојева вируса;

(b) na kateri je bil v času zakola v uradnem laboratoriju opravljen preskus izolacije virusa atipične kokoške kuge na naključnem vzorcu kloakalnega brisa najmanj 60 osebkov v vsaki jati, pri katerem ni bila ugotovljena prisotnost paramiksovirusov za aviarno influenco z intracerebralnim indeksom patogenosti (ICPI), katerega vrednost bi bila večja od 0,4; / underwent a virus isolation test for Newcastle disease, carried out in an official laboratory at the time of slaughter on a random sample of cloacal swabs from at least 60 birds in each flock concerned and in which no avian paramyxoviruses with an Intracerebral Pathogenicity Index (ICPI) of more than 0,4 were found; / на којој је у време клања, у званичној лабораторији извршен тест izolacije вируса за Њукасл болест на случајном узорку клоакалних брисева од најмање 60 птица у сваком јату и у којима ни један птичији парамиксовирус са индексом интрацеребралне патогености (ICPI) од више од 0,4 није пронађен;

(c) ki v zadnjih 30 dneh pred zakolom ni bila v stiku s perutnino, ki ne izpolnjuje pogojev iz točk (a) in (b). / has not been in contact in 30 days preceding slaughter with poultry that does not fulfil the conditions in (a) and (b).; / није била у контакту 30 дана пре клања са живином која не испуњава услове под (a) и (b).]

II.3 Potrdilo o dobrem počutju živali / Animal welfare attestation / Потврда о добробити животиња

Spodaj podpisani uradni veterinar potrjujem, da sem prebral in razumel ekvivalentno Direktivo 93/119/ES ter da meso iz tega spričevala izvira iz perutnine, s katero se je v klavnici pred zakolom in med njim ravnalo v skladu z ustreznimi določbami Direktive 93/119/ES. / I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that I have read and understood Directive 93/119/EC* and that the meat described in this certificate comes from poultry that has been treated in accordance with the relevant provisions of Directive 93/119/EC in the slaughterhouse before and at the time of slaughter or killing. / Ja, доле потписани званични ветеринар, овим потврђујем да сам прочитао и разумео Директиву Савета 93/119/ЕЗ* и да месо описано у овом уверењу потиче од живине с којом се поступало у складу са релевантним одредбама Директиве 93/119/ЕЗ у кланици пре и за време клања или убијања.

Опомбе /Notes/ Примедбе

Del I: / Part I: / Део I:

- **Rubrika I.8:** po potrebi navedite kodo za območje ali kompartment izvora, kot je določeno s kodo v stolpcu 2 dela 1 Priloge I k Uredbi (ES) št. 798/2008 ali kodo, kot je definirana za države članice EU. / **Box reference I.8:** Provide the code for the zone or the compartment of origin, if necessary, as defined under code in column 2 of Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008 or code as defined for the EU Member States. / **Рубрика I.8:** Обезбедити код зоне или компартмента порекла, ако је неопходно, како је дефинисано кодом у колони 2 Дела 1 of Annex I Уредбе (ЕК) бр. 798/2008 или код како је дефинисано од стране земље чланице ЕУ.
- **Rubrika I.11:** ime, naslov in številka odobritve obrata odpreme. / **Box reference I.11:** Name, address and approval number of the establishment of dispatch. / **Рубрика I.11:** Назив, адреса и одобрени број објекта испоруке.
- **Rubrika I.15:** navedite registrske številke železniških vagonov in tovornjakov, imena ladij in številke letalskih letov, če je ta podatek na voljo. Kadar se prevoz opravlja v kontejnerjih ali škatlah, je treba v rubriki I.23 navesti njihovo skupno število in registracijsko številko ter številko zalivke, če je na voljo. / **Box reference I.15:** Indicate the registration number(s) of railway wagons and lorries, the names of ships and, if known, the flight numbers of aircraft. In the case of transport in containers or boxes, the total number of these and their registration and where there is a serial number of the seal it has to be indicated in box I.23. / **Рубрика I.15:** Уписати регистрски број(еве) вагона и камиона, имена бродова и уколико је познато бројеве лета авиона. У случају транспорта у контејнерима или кутијама, њихов укупан број и регистрацију и где постоји серијски број плombe он треба бити уписан у рубрици I.23.
- **Rubrika I.19:** uporabite ustrezno oznako harmoniziranega sistema (HS) Svetovne carinske organizacije: 02.07 ali 02.08.90 / **Box reference I.19:** use the appropriate Harmonised System (HS) code of the World Customs Organisation: 02.07 or 02.08.90. / **Рубрика I.19:** Користити одговарајући Јединствен систем (ЦК)кодова светске организације царина 02.07 или 02.08.90.

Del II: / Part II: / Део II:

- (1) „Perutninsko meso“ pomeni užitne dele gojenih ptic, vključno s pticami, ki se ne štejejo za domače, vendar so gojene kot domače živali, razen ratitov, ki ni bilo obdelano z nobenim drugim postopkom razen hlajenja za shranjevanje; vakuumsko pakiranemu mesu ali mesu, pakiranemu v kontrolirani atmosferi, je prav tako treba priložiti spričevalo v skladu s tem vzorcem. / "Poultry meat" means the edible parts of farmed birds, including birds that are not considered as domestic but which are farmed as domestic animals, with the exception of ratites, which have not undergone any treatment other than cold treatment to ensure preservation; vacuum-wrapped meat or meat wrapped in a controlled atmosphere must also be accompanied by a certificate in accordance with this model. / „Месо живине“ подразумева јестиве делове фармских птица, укључујући птице за које се сматра да нису домаће али које се гаје као домаће животиње, са изузетком ратита, које нису прошле било какав третман осим третмана хлађења како би се осигурало чување; вакум-паковано месо или упаковано месо у у контролисаној атмосфери такође мора бити праћено уверењем у складу са овим моделом.
Vključuje meso gojenih divjih ptic, kot določa ekvivalentna Uredba (ES) št. 798/2008. / It includes farmed wild game-bird meat as defined in Regulation (EC) No 798/2008. / Оно подразумева и месо фармски гајених дивљих птица као што је дефинисано у Уредби (ЕК) бр.798/2008.
- (2) Koda ozemlja, kot je navedena v stolpcu 2 dela 1 Priloge I k Uredbi (ES) št. 798/2008 ali koda, kot je definirana za države članice EU. / Code of the territory as it appears in column 2 of Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008 or code as defined for the EU Member States. / Код територије како се појављује у колони 2. Дела 1. of Annex I Уредбе (ЕК) бр. 798/2008 или код како је дефинисано од стране земље чланице ЕУ.
- (3) Neustrezno črtati. / Keep as appropriate. / Непотребно прецртати.
- (4) Vpišite ime kompartmenta ali kompartmentov. / Insert the name of compartment(s). / Унети име (на) компартмента.
- (5) Za države ali ozemlja z oznako „N“ v stolpcu 6 dela 1 Priloge I k Uredbi (ES) št. 798/2008, samo za meso perutnine (POU), to pomeni, da se bo ob izbruhu atipične kokoške kuge v skladu z opredelitvijo iz Uredbe (ES) št. 798/2008, koda države ali ozemlja še naprej uporabljala, pri čemer bo izključeno katero koli ozemlje, ki bo na dan izdaje tega spričevala pod uradnim nadzorom zadevne tretje države v zvezi z atipično kokošjo kugo. / For countries or territories with the entry "N" in column 6 of Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008, for meat of poultry (POU) only, this means that in the case of an outbreak of Newcastle disease as defined in Regulation (EC) No 798/2008 then the country code or territory code shall continue to be used but this will exclude any area under official restrictions, by the third country concerned in relation to Newcastle disease, at the date of issue of this certificate. / За земље или територије са уносом „N“ у колони 6 Дела 1 Анекса I Уредбе (ЕК) бр. 798/2008, за месо живине (POU) само, ово значи да у случају избијања болести Њукасл као што је дефинисано у Уредби (ЕК) бр. 798/2008 код земље или територије ће наставити да се користи али ће ово искључити било које подручје под званичном забраном, од стране треће земље у односу на болест Њукасл, на дан издавања овог уверења.
- (6) Navedite datum ali datume zakola. Uvoz tega mesa se ne dovoli, če je pridobljeno iz perutnine, zaklane na ozemlju ali v kompartmentih iz točke II.2.1 med obdobjem, v katerem je Evropska Unija ali Republika Srbija sprejela omejevalne ukrepe za uvoz tega mesa s tega ozemlja ali tega (teh) kompartmenta (tov). / Indicate date or dates of slaughter. Imports of this meat shall not be allowed when obtained from poultry slaughtered in the territory or the compartment(s) mentioned under II.2.1 during a period where restrictive measures have been adopted by the European Union or Republic of Serbia against imports of this meat from this territory or that (these) compartment(s). / Навести датум или датуме клања. Увози овог меса неће бити дозвољени када је добијено од живине заклане на територији или у компартменту(има) поменути под II.2.1 током периода када су мере забране усвојене од стране Европске Уније или Републике Србије проти увоза овог меса са те територије или тог(тих) компартмента.
- (7) Uporablja se le za države z navedbo „VI“ v stolpcu 5 dela 1 Priloge I k Uredbi (ES) št. 798/2008. / Applicable only to the countries with the entry "VI" in column 5 of Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008. / Применљиво само за земље са уносом „VI“ у колони 5 Дела 1 Анекса I Уредбе (ЕК) бр. 798/2008.

- (8) Če perutninsko meso izvira iz klavne perutnine, ki izvira iz druge(ih) tretje(ih) držav(e) s seznama v delu 1 Priloge I k Uredbi (ES) št. 798/2008 ali iz držav članic EU za uvoz navedenega blaga v Republiko Srbijo, se navede(jo) koda(e) držav(e) ali ozemlja(elj) navedene(ih) držav(e) in države, v kateri je bila perutnina zaklana. / If the meat comes from slaughter poultry originating from (an) other third country (ies) listed in Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008 or from EU Member States for imports of that commodity into the Republic of Serbia, then the code(s) of country(ies) or of territory (ies) of those country(ies) and of the country slaughtering the poultry shall be indicated. / Уколико је месо пореклом од живине за клање која потиче из друге(их) треће земље(аља) наведених у Делу 1 Анекса I Уредбе (ЕК) бр. 798/2008 или из земље чланице ЕУ за увоз ових роба у Републику Србију, тада код (кодови) земље(аља) или територије(а) те (тих) земље(аља) и земље порекла живине за клање мора бити наведен.
- (9) Samo za perutninsko meso ali perutnino, ki izvira iz Slovenije. / Only for poultry meat or poultry originating from Slovenia. / Само за живинско месо или живину пореклом из Словеније. / Обмоћје, ki ni zajeto v Prilogi Izvedbenega sklepa Komisije 2021/641 z dne 16. aprila 2021 glede ukrepov v nujnih primerih zaradi izbruhov visokopatogene aviarnе influence v nekaterih državah članicah. / Area not covered by the Annex to Commission Implementing Decision 2021/641 of 16 April 2021 as regards emergency measures due to outbreaks of highly pathogenic avian influenza in certain Member States. / Подручје које није обухваћено Анексом Проведбене одлуке Комисије 2021/641 од 16. априла 2021. у вези са хитним мерама због избијања високо патогеног птичијег грипа у одређеним државама чланицама..

*Закон о безбедности хране (Сл гласник РС 41/2009) еквивалентно Уредби ЕК 178/2002; / Food Safety Law (Official gazette RS No.41/2009) equivalent to Regulation (EC) No 178/2002;

*Правилник о хигијени хране („Службени гласник РС”, број 73/10) еквивалентно Уредби ЕК 852/2004 / Regulation on the hygiene of foodstuffs (Official gazette RS No.73/2010) equivalent to Regulation (EC) No 852/2004;

*Правилник о ветеринарско-санитарним условима, односно општим и посебним условима за хигијену хране животињског порекла, као и о условима хигијене хране животињског порекла („Службени гласник РС”, број 25/11) еквивалентно Уредба ЕК 853/2004 / Rulebook on veterinary-sanitary requirements, and general and special conditions of hygiene of food of animal origin, as well as on the conditions of hygiene of food of animal origin (Official gazette RS No. 25/11) equivalent to Regulation (EC) No 853/2004;

*Правилника о општим и посебним условима хигијене хране у било којој фази производње, прераде и промета („Службени гласник РС”, број 72/10) еквивалентно Уредби ЕК 853/2004 и Уредби ЕК 2073/2005 / Regulations on general and specific food hygiene at any stage of production, processing and trade (Official gazette RS No. 72/2010) equivalent to Regulation (EC) No 853/2004 and Regulation (EC) No 2073/2005;

*Правилник о квалитету уситњеног меса, полупроизвода од меса и производа од меса („Службени гласник РС”, број 31/2012) еквивалентно Уредби ЕК 853/2004 / Rulebook on quality of minced meat, meat preparation and meat products (Official gazette RS No. 31/2012) equivalent to Regulation (EC) No 853/2004

* Правилник о начину и поступку спровођења службене контроле хране животињског порекла и начину вршења службене контроле животиња пре и после њиховог клања (Службени. Гласник бр.99/10) еквивалентно Уредби ЕК 854/2004 / Rulebook on the mode and procedure of official controls on food of animal origin and on the mode of official controls on animals before and after slaughter (Official gazette RS No 99/2010) equivalent to Regulation (EC) No 854/2004

*Правилник о утврђивању програма систематског праћења резидуа фармаколошких, хормонских и других штетних материја код животиња, производа животињског порекла и хране за животиње („Службени гласник РС”, број 91/09) еквивалентно Директиви Савета 96/23/ЕК; / Rulebook for determination of program for systematic monitoring of residues of pharmacological, hormone and other harmful materials on animals, product of animals origin, food of animal origin and feed (Official Gazette RS No 91/2009) equivalent to Council Directive 96/23/EC;

* Правилник о условима и средствима за лишавање животиња живота, начину поступања са животињама непосредно пре клања, начину омамљивања и искрварења животиња, условима и начину клања животиња без претходног омамљивања, као и програму обуке за добробит животиња током клања. (Службени гласник РС бр. 14/2010) еквивалентно Директиви Савета 93/119/ЕЕК / Regulation on the conditions and means of killing of animals, the manner of handling the animals immediately before slaughter, conditions and manner of stunning and bleeding, the conditions and methods of slaughter without prior stunning as well as the training program on animal welfare at the time of slaughtering. ("Official Gazette RS" No 14/10) equivalent to Council Directive 93/119 (EEC)

Uradni veterinar: / Official veterinarian / Званични ветеринар

Ime (z velikimi tiskanimi črkami): / Name (in capital letters): / Име (штампаним словима):

Изобразба и назив: / Qualification and title: / Квалификација и звање:

Datum: / Date: / Датум:

Podpis: / Signature: / Потпис

Žig: / Stamp: / Печат